

**ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ НАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУПП  
ТРАНСПОРТНОГО ВУЗА РУССКОЙ ЛЕКСИКЕ**

Амнликова Нафиса Рахматуллаевна,  
Хасанова Вазира Хамиджановна,  
Искандарова Ойбиби Рахимбаевна,  
Юсупов Шерматилла Рахматович,  
кафедры узбекского (русского) языка,

Ташкентский государственный транспортный университет.

**Аннотация**

Статья посвящена анализу употребления терминов на занятиях русского языка. По утверждению авторов целью обучения языку специальности является подготовка студентов к восприятию научной речи в письменной и устной форме, а также их употребление в активной речевой деятельности на профильном лексико-грамматическом материале. Проблема вариативности выражения - одна из основных проблем в изучении языков. Авторы статьи видят решение проблемы, связанной с коммуникативными задачами и культурой речи, с точки зрения их употребления таких терминов.

**Ключевые слова:** Научная речь, письменное устное восприятие, лексико-грамматический материал, активная речь, вариативность выражения, коммуникативные задачи, культура речи. В связи с бурным развитием терминологии, языка науки в последнее десятилетие лингвисты стали акцентировать свое внимание на вопросах их употребления в сочетании с коммуникативными задачами, которые часто получают термины и профессиональные слова. За последние годы в русском научном языке значительно усилилось количество терминов по всем наукам, в частности, по специальности подготовки информационных систем. Среди них есть как недавно заимствованные, так и слова, давно существующие в русском языке. "Теоретическое изучение терминологии, исследование закономерностей её формирования, развития и функционирования терминосистем являются одним из приоритетных направлений в практике преподавания русского языка в национальных группах нефилологических факультетов" [2, с. 5]. Изучение ортологических проблем терминологии в связи с компьютеризацией и функционированием Интернета носит интенсивный характер и становится одним из аспектов речевой культуры обучения русскому языку наряду с такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение (passport) of the terminological system. ние, чтение, письмо и т.д. Во-первых, это связано со спецификой термина как языкового знака - его построением и семантической структурой, его соотношением с концептом (или реальностью), происхождением и стабилизацией в процессах употребления. Во-вторых, культурные и речевые проблемы здесь возникают из-за социальной практики использования термина в различных функциональных стилях современного русского языка в аспекте коммуникативных задач, которые, как отмечалось выше, получают термины и номенклатуру или профессиональные слова. Коммуникативные или культурно-речевые задачи заставляют нас расширять терминологический (лингвистический) материал для изучения языка. Поскольку специализированная лексика в ряде литературных жанров (язык науки) сливается в одну лексико-фразеологическую единицу с абстрактной книжной и деловой лексикой, их изучение

становится более чем очевидным. В настоящее время терминология составляет значительный лексико-фразеологический слой языка науки, используемый в профессионально-трудовой деятельности людей. В связи с существенными изменениями в языке, особенно в языке науки, по-новому должна быть поставлена и служба информации, которая располагала бы упорядоченной терминологией. Необходима унификация отраслевой терминологии науки и техники в международном масштабе. Эта работа неизбежно сталкивается с унификацией национальных терминологий [3, с. 97]. Терминология и создание терминов по-прежнему остаются такими областями языка, в которых интересы лингвистов - исследователей и профессиональных специалистов - четко проявляются и сталкиваются [2, с. 5]. В проблеме вариативности выражения ярко проявляются не только интересы и вкусы профессиональных специалистов и лингвистов-исследователей, но, пожалуй, прежде всего, проблемы правильности употребления в связи с коммуникативной задачей. Эта важная проблема связана с заменой терминов в синтагматическом аспекте. Проблема вариативности выражения - одна из основных проблем в изучении литературных языков. Современный метод изучения синонимов позволяет рассматривать члены синонимических рядов как лексические единицы с одинаковыми значениями, различающиеся одним или двумя элементарными значениями. Анализ придает изучению лексической вариации необходимую объективность, давая исследователям возможность определять меру близости и расстояния между синонимами и говорить о языковых формах замещения. Мы перед собой не ставили цель рассмотрения лингвистических форм замен, несмотря на это, замены терминов следует отдельно рассматривать от формы замещения и факторов, влияющих на замену. Мы перед собой поставили решение проблемы, связанной с решением коммуникативных задач и культурой речи с точки зрения их употребления таких терминов. Для нас в первую очередь важен фактор, влияющий на замену, то есть ситуативную замену. Наиболее важными факторами, влияющими на замену терминов, являются: 1) стиль текста; 2) общие стилистические особенности этого литературного языка. Типологическое направление в терминологических исследованиях связано с разработкой параметров для описания общих и специфических черт разных терминосистем, с построением типологической анкеты (паспорта) терминосистемы, целью которой является построение типологической классификации терминосистем, выявление терминологических универсалий, а также выработка общих принципов упорядочения терминологии. Типологический анализ имеет выход в сопоставительное терминоведение, в теорию и практику перевода специальных текстов [1, с. 18]. Термины обычно используются в трех стилях: научном (статья, монография), научно-популярном (статья, брошюра) и публицистическом (эссе, статья). В научном тексте обычно, если термин встречается впервые, он сопровождается определением понятия. Иногда авторы научно-технических статей вместо этого прибегают к двум основным сокращенным вариантам термина: а) аббревиатуры разного типа - аббревиатуры или буквенные термины (НИИ - «научно-исследовательский институт», ГЭС - гидроэлектрическая станция). В буквенных (условных) сокращениях (они используются для замены терминов и слов, которые часто повторяются в текстах) сокращение обычно производится по первым буквам термина. Каждая такая аббревиатура при первом написании поясняется в скобках, затем в тексте используется без скобок. Например: КР - Кыргызская Республика.

Одна из характеристик терминологии - синонимичные термины (дублиеты), соответствующие одному и тому же понятию. В научно-популярном тексте наряду с термином допускается использование его дублиетов, если таковые имеются. Стилистические синонимы терминов, рассматриваемых как лексические единицы в лексикологических терминах, являются вариантами. Такие стилистические синонимы также могут быть элементами неспецифической лексики и профессионализма (ручная электродрель - электродрель, антивирусная программа - программа, созданная, чтобы выявлять вирусы, предложить или предпринять корректирующее действие). В этом тексте единственное терминологическое обозначение - бытовой счетчик времени. С остальными обозначениями - повторными номинациями - используются различные замены. Авторы используют различные формы подстановки, например, некоторые часто прибегают к формальному или семантическому сокращению, другие используют расширяющие термины и допускают использование эквивалентных дублиетов, стилистических синонимов терминов по-разному. Например, рассмотрим статью по информатике, в которой термин «документированный поток информации» встречается несколько раз - один раз в заголовке и три раза в тексте. Затем он многократно заменяется сокращенной версией потока документов с переходом к неинформативному информационному элементу (документ является носителем данных), в других случаях - сокращенной версией информационного потока и нетермическим синонимом для потока научно-технической литературы. После этого термин был заменен на термины, связанные с ним: передача информации, получение информации, обмен информацией. Таким образом, в этом тексте представлено относительно небольшое разнообразие номинаций. В то же время очевидна тенденция к использованию более коротких обозначений, и замена многословного термина после его основного назначения типична. Замена на синтагматическом уровне не совсем обычна для терминов с одинаковыми именами, которые включают имена собственные. По способу образования одноименные термины делятся на несколько групп: а) традиционные словосочетания терминологического характера с участием собственных имен: кривая Велера (это кривая), диаграмма Венна (такие диаграммы); б) словосочетания, в которых прилагательные типа прилагательного образованы от имен собственных: Boolean ring (подобное кольцо); в) термины - производные от собственных имен (слова из суффикса) марксизм (теория Маркса); г) термины - слова практически одинаковой природы: рентген, ампера; д) производные эпонимы: рентгеновская трубка (трубка), вольт-вспомогательный трансформатор (трансформатор).

### References:

1. Новодранова В.Ф. Современные направления терминологических исследований. Медицинская терминология и гуманитарные аспекты образования в медицинском вузе. Самара, 1998. - С. 17-18.
2. Ходжиматова Гулчехра Масаидовна Научные основы обучения терминологической лексике русского языка в неязыковом вузе: диссертация ... доктора педагогических наук : 13.00.02 / Ходжиматова Гулчехра Масаидовна; - Душанбе, 2011.- С. 5.
3. Яровенко В.А. К проблеме соотношения интернационального и национального в терминологии: на материале рус. эмбриолог, терминологии // Язык и общество: Отражение социальных процессов в лексике. Саратов: Изд-во СГУ, 1986. - С. 97-99.

4. Khasanova, V. K., Shoniyofova, S., Akhmedova, M. A., & Atamukhamedova, G. S. (2022, June). Study of environmental problems and modern modes of transport at the university. In *American Institute of Physics Conference Series* (Vol. 2432, No. 1, p. 030029).
5. Хасанова В. Х. АУДИРОВАНИЕ, УСТНАЯ РЕЧЬ, ЧТЕНИЕ И ПИСЬМО НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКИХ ВОУ //Academic research in educational sciences. – 2022. – Т. 3. – №. 2. – С. 219-223.
6. Kurganovna K. D. et al. Methods Of Using Interactive Methods In Teaching Literature //Journal of Pharmaceutical Negative Results. – 2022. – С. 723-727
7. . Kurganovna K. D. et al. Methods Of Using Interactive Methods In Teaching Literature //Journal of Pharmaceutical Negative Results. – 2022. – С. 723-727.
8. Abdazimov S. et al. KEY ACTIONS TO IMPROVE SUSTAINABILITY OBJECTS OF RAILWAY TRANSPORT //Theoretical & Applied Science. – 2020. – №. 2. – С. 728-732.
9. Умарова Р. Ш., Хасанова В. Х. БОЛА ХУҚУҚЛАРИГА ОИД ХАЛҚАРО НОРМАЛАР ТАХЛИЛИ //Uzbek Scholar Journal. – 2022. – Т. 11. – С. 111-113.
10. Rakhimboevna I. O., Rakhmatullaev A. N., Rakhmatovich Y. S. Technology Of Teaching Text Editing In Language Teaching //Journal of Positive School Psychology. – 2022. – Т. 6. – №. 10. – С. 4323-4327.
11. Ziyayev K.Z., Abdurazzokov U.A., Ismailova Sh.B., Zamonaviy shaharlarning transport muammolari va ularni hal etish usullari, Uzbek Scholar Journal, volume 9(2022)
12. Ziyayev K.Z., Abdurazzokov U.A., Ismailova Sh.B., Transport samaradorligi va harakat xavfsizligini oshirishning zamonaviy yo'li, Uzbek Scholar Journal, volume 9(2022)
13. Baltaeva A., Amanlikova N., Ataxanova N. Computer interaction with students in language teaching //AIP Conference Proceedings. – AIP Publishing LLC, 2022. – Т. 2432. – №. 1. – С. 060025.
14. Amanlikova N. R. MAQSUD SHAYXZODA VA ODIL YOQUBOVNING TARIXIY ASARLARIDA MIRZO ULUG 'BEK OBRAZI TALQINI //Conference Zone. – 2022. – С. 263-265.
15. Yusupov S. R. PRIORITY DIRECTIONS OF NON-GOVERNMENTAL-COOPERATION ORGANIZATIONS IN THE IMPROVEMENT OF SPIRITUAL ENVIRONMENT //Theoretical & Applied Science. – 2020. – №. 2. – С. 743-748.
16. Атамухамедова, Гўзал Сабирджановна. "ТИЛНИ ЎҚИТИШ МЕТОДОЛОГИЯСИДА ОНГ ПРИНЦИПИ ВА УНИНГ ТАЛҚИНИ." *Uzbek Scholar Journal* 10 (2022): 489-492.
17. Атамухамедова Г. С. ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ТЕРМИНОЛОГИИ В ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗАХ //Academic research in educational sciences. – 2022. – Т. 3. – №. 2. – С. 245-249.
18. Atamukhamedova G. S., Izzatullaeva N. D. THE EDUCATIONAL POTENTIAL OF RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE LESSONS //CURRENT RESEARCH JOURNAL OF PEDAGOGICS. – 2021. – Т. 2. – №. 10. – С. 96-100.
19. Шониёзова С. Н. МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СВЯЗНОЙ РЕЧИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА //Uzbek Scholar Journal. – 2022. – Т. 10. – С. 453-456.
20. Абдурахманова С. А. ЁШЛАР КАМОЛОТИНИ ТАЪМИНЛАШДА ТАЪЛИМ-ТАРБИЯНИНГ ЎРНИ //Academic research in educational sciences. – 2022. – Т. 3. – №. TSTU Conference 1. – С. 797-801.
21. Умарова, Р. Ш. (2020). Натурфилософия Абу Райхана Бируни. *Вестник науки и образования*, (4-1 (82)), 35-37.
22. Умарова, Р. Ш. (2019). Основы духовно-нравственного воспитания молодежи в трудах Абу Райхана Беруни. *Проблемы науки*, (4 (40)), 56-57.

23. K.Z. Ziyayev, U.A. Abdurazzokov, D.M. Nosirov, Sposob uluchshyeniya toplivnoy ekonomichnosti avtomobilya, (2015)
24. Ziyaev K., Method of quantitative research of navoi city on the basis of choice of traffic flow, The Scientific Journal of Vehicles and Roads (2021)
25. Ziyaev K., Navoiy shahrining transport oqimini tanlanma asosida miqdoriy tadqiqot qilish uslubi, The Scientific Journal of Vehicles and Roads (2021)